

Tantroktam Devi Suktam



Tradotto da Govinda Das Aghori

Sanscrito

अथ तन्त्रोक्तं देविसुक्तम्

नमो देव्यै महादेव्यै शिवायै सततं नमः।

नमः प्रकृत्यै भद्रायै नियताः प्रणताः स्मतां ॥१॥

रौद्राय नमो नित्यायै गौर्यै धात्र्यै नमो नमः

ज्योत्स्नायै चेन्दुरूपिण्यै सुखायै सततं नमः ॥२॥

कल्याण्यै प्रणता वृद्ध्यै सिद्ध्यै कुर्मो नमो नमः।

नैरृत्यै भूभृतां लक्ष्मै शर्वाण्यै ते नमो नमः ॥३॥

दुर्गायै दुर्गपारायै सारायै सर्वकारिण्यै

ख्यात्यै तथैव कृष्णायै धूम्रायै सततं नमः ॥४॥

अतिसौम्यतिरौद्रायै नतास्तस्यै नमो नमः

नमो जगत्प्रतिष्ठायै देव्यै कृत्यै नमो नमः ॥५॥

यादेवी सर्वभूतेषु विष्णुमायेति शब्दिता।

नमस्तस्यै, नमस्तस्यै, नमस्तस्यै नमोनमः ॥६॥

यादेवी सर्वभूतेषु चेतनेत्यभिधीयते।

नमस्तस्यै, नमस्तस्यै, नमस्तस्यै नमोनमः ॥७॥

यादेवी सर्वभूतेषु बुद्धिरूपेण संस्थिता।

नमस्तस्यै, नमस्तस्यै, नमस्तस्यै नमोनमः ॥८॥

यादेवी सर्वभूतेषु निद्रारूपेण संस्थिता।

नमस्तस्यै, नमस्तस्यै, नमस्तस्यै नमोनमः ॥९॥

यादेवी सर्वभूतेषु क्षुधारूपेण संस्थिता

नमस्तस्यै, नमस्तस्यै, नमस्तस्यै नमोनमः ॥१०॥

यादेवी सर्वभूतेषु छाया रूपेण संस्थिता

नमस्तस्यै, नमस्तस्यै, नमस्तस्यै नमोनमः ॥११॥

यादेवी सर्वभूतेषु मातृरूपेण संस्थिता
नमस्तस्यै, नमस्तस्यै, नमस्तस्यै नमोनमः ॥२५॥

यादेवी सर्वभूतेषु भ्रान्तिरूपेण संस्थिता
नमस्तस्यै, नमस्तस्यै, नमस्तस्यै नमोनमः ॥२६॥

इन्द्रियाणामधिष्ठात्री भूतानां चाखिलेषु या।
भूतेषु सततं तस्यै व्याप्ति देव्यै नमो नमः ॥२७॥

चित्तिरूपेण या कृत्स्नमेत द्वाप्य स्थिता जगत्
नमस्तस्यै, नमस्तस्यै, नमस्तस्यै नमोनमः ॥२८॥

स्तुतासुरैः पूर्वमभीष्ट संश्रयात्तथा
सुरेन्द्रेण दिनेषुसेविता।
करोतुसा नः शुभहेतुरीश्वरी
शुभानि भद्राण्य भिहन्तु चापदः ॥२९॥

या साम्प्रतं चोद्धतदैत्यतापितै
रस्माभिरीशाचसुरैर्नमश्यते।
याच स्मता तत्क्षण मेव हन्ति नः
सर्वा पदोभक्तिविनम्रमूर्तिभिः ॥३०॥

Tantroktam Devisuktam

Inno ad Aparajita (l'imbattuta). Tantroktam Devi Suktam è recitato alla fine della Devi Mahatmya.

namo devyai mahādevyai śivāyai satataṃ namaḥ |
namaḥ prakṛtyai bhadṛāyai niyatāḥ praṇatāḥ smatāṃ ||1||

Ci inchiniamo alla Dea, alla Grande Dea, all'energia della bontà infinita. Ci prostriamo, con le mani giunte, alla Natura, a Colei che è eccellente.

raudrāya namo nityāyai gauryai dhātryai namo namaḥ
jyotsnāyai cendurūpiṇyai sukhāyai satataṃ namaḥ ||2||

Ci inchiniamo alla mitigatrice delle sofferenze, all'eterna, all'incarnazione dei raggi di luce. Noi, continuamente, ci inchiniamo alla Dea che manifesta la luce, all'incarnazione della devozione, alla Felicità.

kalyāṇyai praṇatā vṛddhyai siddhyai kurmo namo namaḥ |
nairṛtyai bhūbhṛtāṃ lakṣmai śarvānyai te namo namaḥ ||3||

Ci inchiniamo al cambiamento, alla perfezione, alla dissoluzione, alla ricchezza che sostiene la terra, alla moglie di Shiva, la Beata Madre del Mondo, noi ci inchiniamo.

durgāyai durgapārāyai sārāyai sarvakāriṇyai
khyātyai tathaiva kṛṣṇāyai dhūmrāyai satataṃ namaḥ ||4||

Ci inchiniamo a Colei che rimuove le difficoltà, che si muove al di là di tutte le difficoltà, all'essenza. Noi, continuamente, ci inchiniamo all'agente di tutto, alla percezione e a Colei che è inconfondibile.

atisaumyatiraudrāyai natāstasyai namo namaḥ
namo jagatpratiṣṭhāyai devyai kṛtyai namo namaḥ ||5||

Ci inchiniamo all'estremamente bella e all'estremamente feroce. Ci inchiniamo alla creatrice del mondo percepibile e a chi è l'esistenza terrena, noi ci inchiniamo.

yādevī sarvabhūteṣū viṣṇumāyeti śabdhitā |
namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ ||6||

Ci inchiniamo alla divina Dea esistente in tutti, che è la potenza del Signore Vishnu. Noi ci inchiniamo a Lei, ci inchiniamo a Lei e continuamente ci inchiniamo a Lei.

yādevī sarvabhūteṣū cetanetyabhidhīyate |
namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ ||7||

Ci inchiniamo alla divina Dea esistente in tutti, che risiede nella Coscienza ed è conosciuta dai riflessi della mente. Noi ci inchiniamo a Lei, ci inchiniamo a Lei e continuamente ci inchiniamo a Lei.

yādevī sarvabhūteṣū buddhirūpeṇa samsthitā |
namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ ||8||

Ci inchiniamo alla divina Dea esistente in tutti, che risiede nella forma della saggezza. Noi ci inchiniamo a Lei, ci inchiniamo a Lei e continuamente ci inchiniamo a Lei.

yādevī sarvabhūteṣū nidrārūpeṇa samsthitā |
namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ ||9||

Ci inchiniamo alla divina Dea esistente in tutti, che risiede nella forma del sonno. Noi ci inchiniamo a Lei, ci inchiniamo a Lei e continuamente ci inchiniamo a Lei.

yādevī sarvabhūteṣū kṣudhārūpeṇa samsthitā |
namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ ||10||

Ci inchiniamo alla divina Dea esistente in tutti, che risiede nella forma della fame. Noi ci inchiniamo a Lei, ci inchiniamo a Lei e continuamente ci inchiniamo a Lei.

yādevī sarvabhūteṣū chāyārūpeṇa samsthitā
namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ ||11||

Ci inchiniamo alla divina Dea esistente in tutti, che risiede nella forma dell'ombra dell'Essere Reale Noi ci inchiniamo a Lei, ci inchiniamo a Lei e continuamente ci inchiniamo a Lei.

yādevī sarvabhūteṣū śaktirūpeṇa samsthitā
namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ ||12||

Ci inchiniamo alla divina Dea esistente in tutti, che risiede nella forma dell'energia divina. Noi ci inchiniamo a Lei, ci inchiniamo a Lei e continuamente ci inchiniamo a Lei.

yādevī sarvabhūteṣū trṣṇārūpeṇa samsthitā
namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ ||13||

Ci inchiniamo alla divina Dea esistente in tutti, che risiede in forma di sete. Noi ci inchiniamo a Lei, ci inchiniamo a Lei e continuamente ci inchiniamo a Lei.

yādevī sarvabhūteṣū kṣāntirūpeṇa samsthitā
namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ ||14||

Ci inchiniamo alla divina Dea esistente in tutti, che risiede in forma di paziente perdono. Noi ci inchiniamo a Lei, ci inchiniamo a Lei e continuamente ci inchiniamo a Lei.

yādevī sarvabhūteṣū jātirūpeṇa samsthitā
namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ ||15||

Ci inchiniamo alla divina Dea esistente in tutti, che risiede nella forma della classificazione sociale. Noi ci inchiniamo a Lei, ci inchiniamo a Lei e continuamente ci inchiniamo a Lei.

yādevī sarvabhūteṣū lajjārūpeṇa samsthitā
namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ ||16||

Ci inchiniamo alla divina Dea esistente in tutti, che risiede nella forma dell'umiltà. Noi ci inchiniamo a Lei, ci inchiniamo a Lei e continuamente ci inchiniamo a Lei.

yādevī sarvabhūteṣū śāntirūpeṇa saṁsthitā
namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ ||17||

Ci inchiniamo alla divina Dea esistente in tutti, che risiede nella forma della pace. Noi ci inchiniamo a Lei, ci inchiniamo a Lei e continuamente ci inchiniamo a Lei.

yādevī sarvabhūteṣū śraddhārūpeṇa saṁsthitā
namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ ||18||

Ci inchiniamo alla divina Dea esistente in tutti, che risiede nella forma della fede. Noi ci inchiniamo a Lei, ci inchiniamo a Lei e continuamente ci inchiniamo a Lei.

yādevī sarvabhūteṣū kāntirūpeṇa saṁsthitā
namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ ||19||

Ci inchiniamo alla divina Dea esistente in tutti, che risiede in forma di bellezza rafforzata dall'amore. Noi ci inchiniamo a Lei, ci inchiniamo a Lei e continuamente ci inchiniamo a Lei.

yādevī sarvabhūteṣū lakṣmīrūpeṇa saṁsthitā
namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ ||20||

Ci inchiniamo alla divina Dea esistente in tutti, che risiede nella forma della vera ricchezza. Noi ci inchiniamo a Lei, ci inchiniamo a Lei e continuamente ci inchiniamo a Lei.

yādevī sarvabhūteṣū vṛttirūpeṇa saṁsthitā
namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ ||21||

Ci inchiniamo alla divina Dea esistente in tutti, che risiede nella forma in forma di cambiamento. Noi ci inchiniamo a Lei, ci inchiniamo a Lei e continuamente ci inchiniamo a Lei.

yādevī sarvabhūteṣū smṛtirūpeṇa saṁsthitā
namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ ||22||

Ci inchiniamo alla divina Dea esistente in tutti, che risiede nella forma della memoria. Noi ci inchiniamo a Lei, ci inchiniamo a Lei e continuamente ci inchiniamo a Lei.

yādevī sarvabhūteṣū dayārūpeṇa saṁsthitā
namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ ||23||

Ci inchiniamo alla divina Dea esistente in tutti, che risiede nella forma della compassione. Noi ci inchiniamo a Lei, ci inchiniamo a Lei e continuamente ci inchiniamo a Lei.

yādevī sarvabhūteṣū tuṣṭirūpeṇa saṁsthitā
namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ ||24||

Ci inchiniamo alla divina Dea esistente in tutti, che risiede nella forma della soddisfazione. Noi ci inchiniamo a Lei, ci inchiniamo a Lei e continuamente ci inchiniamo a Lei.

yādevī sarvabhūteṣū māṭrrūpeṇa saṁsthitā
namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ ||25||

Ci inchiniamo alla divina Dea esistente in tutti, che risiede nella forma della Madre. Noi ci inchiniamo a Lei, ci inchiniamo a Lei e continuamente ci inchiniamo a Lei.

yādevī sarvabhūteṣū bhrāntirūpeṇa saṁsthitā
namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ ||26||

Ci inchiniamo alla divina Dea esistente in tutti, che risiede nella forma della confusione. Noi ci inchiniamo a Lei, ci inchiniamo a Lei e continuamente ci inchiniamo a Lei.

indriyāṇāmadhiṣṭhātrī bhūtānāṃ cākhileṣu yā |
bhūteṣu satataṃ tasyai vyāpti devyai namo namaḥ ||27||

Presiedendo i sensi di tutti gli esseri e pervadendo tutta l'esistenza, alla Dea onnipresente che individualizza la creazione ci inchiniamo, ci inchiniamo.

citirūpeṇa yā kṛtsnameta dvyāpya sthitā jagat
namastasyai, namastasyai, namastasyai namonamaḥ ||28||

In forma di coscienza, Lei distingue i singoli fenomeni dell'universo percepibile. Noi ci inchiniamo a Lei, ci inchiniamo a Lei e continuamente ci inchiniamo a Lei.

stutāsuraiḥ pūrvamabhīṣṭa saṃśrayāttathā
surendreṇa diṇeṣusevitā |
karotusā naḥ śubhaheturīśvarī
śubhāni bhadrāṇya bhiantu cāpadaḥ ||29||

yā sāmpratam coddhatadaityatāpitai
rasmābhirīśācasurairnamaśyate |
yāca smatā tatkṣaṇa meva hanti naḥ
sarvā padobhaktivinamramūrtibhiḥ ||30||

Lasciate che la Dea che porta fortuna, che è lodata dagli Dèi, che è servita da Devendra, che è lodata dai Deva turbati dagli Asura, che è lodata e ricordata perché la devozione a Lei risolve tutto, che è la fonte di tutto il bene del mondo, lasciate che la Dea distrugga tutti gli ostacoli.